

Zentrale Anlaufstelle Anerkennung (ZAA)

Beratungsformular (modulo per il servizio di consulenza)

Bitte unterschreiben Sie auch die „Einwilligungserklärung“ und schicken diese zurück an die ZAA!

(Per favore firmare e riconsegnare anche la dichiarazione di consenso)

Angaben zu Ihrer Person (Dati personali del compilatore)

Mann (maschio) Frau (femmina)

Vorname (nome): _____ Nachname (cognome): _____

Geburtsname (cognome di nascita): _____ Geburtsdatum (data di nascita): _____

Adresse (Straße, Hausnummer, PLZ, Ort) indirizzo (via, strada, numero civico, codice postale, città):

Telefon / Fax (telefono / fax): _____

E-Mail (posta elettronica): _____

Geburtsland (paese natale): _____ Staatsangehörigkeit(en) (nazionalità): _____

Einreisedatum (data di entrata in Germania): _____ Aufenthaltsstatus/-titel (§) (status di soggiorno): _____

Muttersprache (madrelingua): _____ Sprachzertifikat (certificato di lingua): Ja (Sì) Nein (No)

Deutschkenntnisse laut Zertifikat (conoscenza di tedesco certificate): _____ / _____

(e.g. Keine/nessuna/A1/A2/B1/B2/C1/C2)

Weitere Sprachen (altre lingue): _____

Was machen Sie momentan? (Che cosa fa Lei al momento?)

Ich arbeite Vollzeit oder Teilzeit (io lavoro a tempo pieno o part time)

Ich habe einen Minijob mit max. 450 € Einkommen (Io ho un lavoro „mini job“ e guadagno non più di 450€ al mese)

Ich arbeite autonom / selbständig (Io lavoro autonomo)

Ich arbeite und bekomme zusätzlich Geld vom Jobcenter (Io lavoro e ricevo fondi dall' ufficio del lavoro „Jobcenter“)

Ich arbeite im Ausland (Io lavoro all' estero)

Ich studiere (Io studio)

Ich mache eine Berufsausbildung (Io svolgo una formazione professionale)

Ich besuche einen Sprachkurs / Integrationskurs (Io frequento un corso di lingua)

Ich mache eine Weiterbildung / Fortbildung (Io frequento un corso di aggiornamento)

Ich bin arbeitslos, bekomme aber kein Geld vom Jobcenter oder Agentur für Arbeit (Io sono disoccupato/a e non ricevo fondi dall' ufficio del lavoro „Jobcenter o Agentur für Arbeit“)

Ich bin arbeitslos und bekomme Geld vom Jobcenter (Io sono disoccupato/a e ricevo fondi dall' ufficio del lavoro „Jobcenter“)

Ich bin arbeitslos und bekomme Geld von der Agentur für Arbeit (Io sono disoccupato/a e ricevo fondi dall' ufficio del lavoro „Agentur für Arbeit“)

Zentrale Anlaufstelle Anerkennung (ZAA)

Ich bekomme Geld vom Sozialamt / Asylbewerberleistungen (Io ricevo fondi dall' ente di sicurezza sociale/prestazioni dei richiedenti asilo „Sozialamt/Asylbewerberleistungen“)

Ich bin zu Hause und kümmere mich um meine Familie und bekomme kein Geld vom Jobcenter (Sono a casa e mi occupo della mia famiglia e non ricevo fondi dall' ufficio del lavoro „Jobcenter“)

Sonstiges (altro): _____

Angaben zu Ihrem ausländischen Abschluss (Informazioni sul Suo titolo di studi/ Formazione professionale)

1. Abschluss (Schule / Studium / Beruf / Titel / Fachrichtung)

Tipo di licenza (scuola / studio / professione / titolo / settore)

Von der ZAA auszufüllen

ISCED¹: _____ akademisch nicht akademisch
 reglementiert nicht reglementiert

Ausländische Bezeichnung des Abschlusses (denominazione starniera della Sua licenza/titolo di studio):

Deutsche Übersetzung des Abschlusses (traduzione tedesca della Sua licenza):

Fachrichtung (settore): _____

Name der Universität / Schule / Ausbildungsstätte (nome dell' universität / scuola / centro di formazione):

Land (paese): _____ **Von – Bis (Jahre)** da – a (anno): _____

Berufspraxis in Deutschland in Jahren (anni di pratica professionale in Germania):

Berufspraxis im Ausland in Jahren (anni di pratica professionale all' estero):

2. Abschluss (Schule / Studium / Beruf / Titel / Fachrichtung)

Tipo di licenza (scuola / studio / professione / titolo / settore):

Von der ZAA auszufüllen

ISCED¹: _____ akademisch nicht akademisch
 reglementiert nicht reglementiert

Ausländische Bezeichnung des Abschlusses (denominazione starniera della Sua licenza/titolo di studio):

Deutsche Übersetzung des Abschlusses (traduzione tedesca della Sua licenza/titolo di studio):

Fachrichtung (settore): _____

Name der Universität / Schule / Ausbildungsstätte (nome dell' universität / scuola / centro di formazione):

Land (paese): _____ **Von – Bis (Jahre)** da – a (anno): _____

Berufspraxis in Deutschland in Jahren (anni di pratica professionale in Germania):

Berufspraxis im Ausland in Jahren (anni di pratica professionale all' estero):

Haben Sie schon eine Anerkennung beantragt (Lei ha già fatto una richiesta per il riconoscimento)? Ja (Sì) Nein (No)

Wenn ja, für welchen Referenzberuf? (Se sí, per quale professione di riferimento)?

Wenn ja, beim wem? (Se sí, dove)? _____

Zentrale Anlaufstelle Anerkennung (ZAA)

Wenn ja, wie war das Ergebnis? (Se sí, che risultato ha ottenuto)?

Was möchten Sie von der Beratung wissen? Was ist Ihr Ziel? (Che cosa vorrebbe sapere della consulenza?) (Qual é il Suo obiettivo?)

Ich möchte in Deutschland arbeiten als? (Che tipo di professione vorrebbe esercitare in Germania?)

Ich möchte in Deutschland studieren (Vorrei studiare in Germania) _____

Ich möchte eine neue Ausbildung machen (Vorrei fare un nuovo corso di formazione)

Sonstiges (altro): _____

Wo haben Sie die Informationen über die ZAA bekommen? (Dove ha ricevuto le informazioni sull'ente?)

Wie / Wann können wir Sie bei Rückfragen am besten erreichen? (Come e quando possiamo metterci in contatto con Lei per eventuali domande?)

Einwilligungserklärung zur Speicherung der persönlichen Daten
– Beratung –
(Pflicht)

(Stand: Februar 2019)

BITTE GUT LESBAR IN DRUCKBUCHSTABEN AUSFÜLLEN!

Name, Vorname:

Straße und Hausnummer:

PLZ und Wohnort:

Telefonnummer:

E-Mail-Adresse:

Das IQ Projekt (das ist die Institution, die die Beratung macht)

Diakonisches Werk Hamburg - Zentrale Anlaufstelle Anerkennung

(Name des für die Datenverarbeitung Verantwortlichen (IQ Projekt))

braucht meine Daten und Dokumente für das Programm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“. Das **IQ Projekt** darf **meine Daten von mir bekommen**. Das IQ Projekt darf meine Daten für das Programm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ **speichern und verarbeiten**.

Das IQ Projekt und seine Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen werden meine Daten nur für das Programm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ nutzen. Die Daten dienen dazu, die Beratung zu verbessern und die Angebote weiterzuentwickeln. Das IQ Projekt wird einen Teil der Daten **ohne meinen Namen und ohne meine Adresse** für statistische Auswertungen weitergeben. Es wird z.B. ausgewertet, wie viele Personen beraten wurden und zu welchen Berufen die Beratung stattgefunden hat. Diese Auswertungen werden zur Weiterentwicklung des IQ Programms benötigt. Die Daten werden an diese Stellen weitergegeben:

- *Fachstelle Beratung und Qualifizierung beim Forschungsinstitut Betriebliche Bildung gGmbH (f-bb)*
- *Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF)*
- *Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS)*
- *Bundesinstitut für Berufsbildung (BIBB)*

Diese Einwilligung kann ich später gegenüber dem oben genannten IQ Projekt **widerrufen** (absagen/zurückziehen). Ab Eingang des Widerrufs dürfen die Daten nicht mehr genutzt werden. Dann kann das IQ Projekt mich nicht mehr beraten.

Ja. Das IQ Projekt darf meine Daten bekommen, speichern und nutzen.

Nein. Das IQ Projekt darf meine Daten nicht speichern und nutzen. **Das IQ Projekt kann mich dann nicht beraten.**

Ort, Datum:

Unterschrift:

Dichiarazione di consenso per il rilevamento e la memorizzazione dei dati
– Consulenza –
(obbligatoria)
(Versione: febbraio 2019)

COMPILARE IN MODO BEN LEGGIBILE E IN STAMPATELLO!

Cognome, nome:

Via e numero civico:

CAP e luogo di residenza:

Numero di telefono:

Indirizzo e-mail:

Il progetto IQ (l'istituzione che fornisce la consulenza)

(Nome del responsabile per il trattamento dei dati (progetto IQ))

necessita dei miei dati e dei documenti per il programma "Integrazione attraverso la qualificazione (IQ)". Il **progetto IQ** è autorizzato a **ricevere da me i miei dati personali**. Il progetto IQ è autorizzato a **memorizzare ed elaborare** i miei dati personali per il programma "Integrazione attraverso la qualificazione (IQ)".

Il progetto IQ e i suoi collaboratori utilizzeranno i miei dati esclusivamente per il programma "Integrazione attraverso la qualificazione (IQ)". I dati servono per migliorare la consulenza e sviluppare ulteriormente le offerte. Il progetto IQ trasmetterà una parte dei miei dati senza nome e indirizzo ai fini di analisi statistiche. Ad esempio, si analizza quante persone hanno ricevuto una consulenza e per quali professioni ha avuto luogo tale consulenza. Le analisi sono necessarie per l'ulteriore sviluppo del programma IQ. I dati verranno trasmessi alle seguenti istituzioni:

- Ufficio specializzato per la "Consulenza e Qualificazione" presso il Forschungsinstitut Betriebliche Bildung gGmbH (f-bb) (Istituto per la ricerca e la formazione professionale)
- Ministero federale per l'istruzione e la ricerca (BMBF)
- Ministero federale per il lavoro e gli affari sociali (BMAS)
- Istituto federale per la formazione professionale (BIBB)

Mi riservo la facoltà di **revocare** (annullare) successivamente il presente consenso per il suddetto progetto IQ. Dal momento della ricezione della revoca, il progetto IQ non è più autorizzato a utilizzare i miei dati. Di conseguenza non potrò più ottenere una consulenza dallo stesso.

Si. Il progetto IQ è autorizzato a ricevere, memorizzare e utilizzare i miei dati.

No. Il progetto IQ non è autorizzato a memorizzare e utilizzare i miei dati. **Il progetto IQ non può fornirmi nessuna consulenza.**

Luogo e data:

per favore firma la versione tedesca

Firma: